SIIRT UNIVERSITY SOCIAL SCIENCES VOCATIONAL SCHOOL DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES AND CULTURES APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION COURSE CONTENTS (Curriculum 2014)

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Principles of Atatürk and History of	TAR101	1.Semester	2+0	2	2		
Turkish Revolution-I							
The meaning of Revolution History -	- The Importan	ce of Turkish	n Revolution,	General Vie	ew to the		
reasons of Turkish Revolution, Dividi	ng of Ottoman	Empire, The	situation of	Turkey in th	e face of		
invasions, the attitude of Mustafa Kema	al Paşa, First ste	p for Indepen	dence, organiz	zation with th	ne help of		
congresses, communities, Kuvay-1 Mi	illiye, Misak-1	Milli, The O	pening of Tu	rkish Grand	National		
Assembly, Founding of national army, two important event: Seyres Peace and Gümrü							
Peace. Independence struggle until the	Sakarya War, S	Sakarya War-	Büyük Taarr	uz, From Mı	ıdanya to		
Lozan, Two big Revolution in political	area, "Passing t	to the Period o	of Takrir-i Sük	un"			

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS	
			Hours			
Turkish Language-I	TÜR101	1.Semester	2+0	2	2	
What is language? Place and Importa	ance of Langua	ige as a soci	al institution,	The Relation	onship of	
Language and Culture, The Place of T	urkish Languag	e Among the	World Langu	ages, Develo	pment of	
Turkish language and its Historical S	tages, Today's	situation of 7	Furkish langua	age and its e	expansion	
area, Sounds in Turkish and their Classification, Features of Sounds and Rules of Phonetics in Turkish,						
Syllable, orthographic rules and their ap	oplication, Punc	tuation Marks	and their app	lication.		

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Advanced English-I	UYİÇ101	1.Semester	2+0	2	2		
This course involves a careful examin	nation and prac	tice of the fo	our major ling	guistic skills:	reading,		
listening, speaking and writing. Lingu	istic perfection	is a major go	oal and requir	ement of the	Applied		
English and Translation program. The	erefore, Advanc	ed English-I	aims to impr	ove students	' English		
skills to prepare them to be ready to c	omprehend, ana	alyze and effe	ctively write	about master	pieces of		
English and endow them with the neces	ssary skill for th	eir future care	ers. Students	will be exped	cted to be		
able to produce various types of we	able to produce various types of well-written essays, to make effective oral presentations and to						
participate in debates about their knowledge and opinions on diverse subjects. The course is the pre-							
requisite for the Advanced English-II.	_		-				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS	
			Hours			
Reading for Translation	UYİÇ103	1.Semester	2+1	3	4	
After completing this course, students	will determine	the meanings	of words and	l phrases in	context. •	
understand the main idea and support	ing details in w	vritten text, ic	lentify a write	er's purpose,	point of	
view, and intended meaning, analyze	e the relationsh	nip among id	eas in writte	n material a	and draw	
conclusions inductively and deductive	ely from inform	nation stated	or implied i	n a text, us	e critical	
reasoning skills to evaluate written mate	erials, apply trai	nslation theori	es to the readi	ing texts.		

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS			
			Hours					
Information Technologies UYİÇ105 1.Semester 3+1 4 4								
The aim of this course is to provide stud	dents with comp	puter literacy a	and to teach o	ffice progran	ns. In this			
context, in addition to the introductio	n of basic com	puter information	ation, comput	er types and	working			
principles, software and hardware elements, practical training of basic internet information, operating								
systems and office programs is provide	d. The course is	supported by	sample applic	cations.				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS
			Hours		
English Usage and Style-I	UYİÇ107	1.Semester	2+1	3	4
This course focuses on reading and w	vriting different	types of tex	t, and studen	ts' evolving	ability to

This course focuses on reading and writing different types of text, and students' evolving ability to understand complex and advanced different types of text. It aims to explain the features of various paragraph and composition types in English and to produce original paragraphs and compositions in accordance with the rules of academic literature by examining sample texts according to different organizational forms.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS
			Hours		
Comparative Structure Analysis-I	UYİÇ109	1.Semester	2+0	2	4
The aim of this course is to compar	e and contrast	Turkish and	English with	in the fram	ework of
translation to understand the influence	of one language	e on the other	in terms of g	grammar and	usage. It
will provide the necessary basic skills,	techniques and	l strategies in	volved in two	o-way transla	tion. The
course also deals with basic sentence	e structure, and	d a deeper u	nderstanding	of the lange	uage and
meaning.					

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS
Comparative Grammar-I	UYİÇ111	1.Semester	2+0	2	3
Grammatical comparison of basic sente	ence structures i	n Turkish and	l English; exa	mining the re	eflections

of structural differences and similarities on the act of two-way translation with examples, studying the relationship between 'structure' and 'function' in both languages comparatively.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS	
			Hours			
Introduction to Translation	UYİÇ113	1.Semester	2+2	3	3	
This course aims to introduce students	s to the history,	basic norms	and theories	of translation	science.	
After a proper introduction to the hist	ory of translation	on, students d	evelop a pers	pective on ti	anslation	
theories. Students are expected to develop a deeper perspective on the translation process and the						
translation that occurs.						

Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
		Hours				
UYİÇ121	1.Semester	2+0	2	2		
of their commu	inication and l	learning abilit	ies by getting	g to know		
cessary life ski	ills can be tau	ight during th	ne course in	order for		
d quality comn	nunication and	l to cope with	stress. Skill	s such as		
speaking and listening in a field of specialization, proper posture in presentations, eye contact and use of						
ing personal opi	nions in discu	ssions are trie	d to be gaine	d.		
	UYİÇ121 of their commu cessary life ski d quality comm cialization, prop	UYİÇ121 1.Semester of their communication and l cessary life skills can be tau d quality communication and cialization, proper posture in p	HoursUYİÇ1211.Semester2+0of their communication and learning abiliticcessary life skills can be taught during the d quality communication and to cope with cialization, proper posture in presentations,	Hours UYİÇ121 1.Semester 2+0 2 of their communication and learning abilities by getting cessary life skills can be taught during the course in d quality communication and to cope with stress. Skill		

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS			
			Hours					
Vocabulary and Composition-I UYİÇ115 1.Semester 2+0 2 2								
Within the scope of this course, topic	s such as basic	sentence for	mation, Englis	sh language	structure,			
sentence and paragraph formation are discussed and students' advanced academic writing skills are								
developed. Starting from the sentence and paragraph writing level, the course includes activities and								
activities necessary for students to write	e advanced and	well-arranged	compositions	on various t	opics.			

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS	
			Hours			
Communication and Learning Skills	UYİÇ117	1.Semester	2+0	2	2	
Within the scope of this course, stude	ents are provide	d with basic	listening skill	ls such as pl	nonology,	
recognizing vowels/consonants, compre	ehending and us	ing the phone	tic (pronuncia	tion) alphabe	et, as well	
as stress (word and sentence) and in	tonation, which	are supraph	onetic units.	It is emphas	ized that	
students gain skills and abilities such as understanding academic and non-academic texts/contents from						
different contexts by using appropriate strategies, analyzing speech phrases, sound differences in mother						
tongue and target language and perceiv	ing problematic	sounds.				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Written Translation-I	UYİÇ119	1.Semester	2+0	2	2		
The aim of this course is to teach bas	sic translation t	erms and pro	vide an oppo	rtunity for ti	anslation		
practice with simple examples of ma	in text types. I	Basic translati	ion terms (eq	luivalence, ti	anslation		
strategy, text types etc.); translation practice on informative texts, news articles, technical texts and							
social sciences texts.							

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS
Principles of Atatürk and History of	TAR102	2.Semester	2+0	2	2
Turkish Revolution-II					

Features in Turkish Revolution Managing, Founding of Law System, Founding of Education System, Economic and Financial Efforts, Other Renovations which Regulates Community Living, Domestic Politics of Turkish Republics in the time of Atatürk, Foreign Policy of Turkish Republics in the time of Atatürk, Unit Adding: Death of Atatürk, Domestic and Foreign Policy of Turkish Republic after Atatürk's time (1938-1983 Summary), Atatürk's Doctrines - (2) Nationalism, Atatürk's Doctrines (3)-(4) (Populism and Statism), Atatürk's Doctrines (5) Secularism, Atatürk's Doctrines (6) Revolutionism, General Evaluation.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS			
			Hours					
Turkish Language-II	TÜR102	2.Semester	2+0	2	2			
Derivational affixes in Turkish and t	heir application	, general inf	ormation abo	ut compositi	on, word			
types, elements of a sentence, application of sentence analysis, expression and sentence faults and their								
correction, application letter, report, let	ter and its types	, principles of	scientific pap	ers.				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Advanced English-II	UYİÇ102	2.Semester	2+1	3	4		
Discussion in English, reading and u	nderstanding lo	ng texts, bein	ng able to rea	ad between	the lines,		
making critical comments, using the language comfortably in social, academic and professional areas,							
and being able to create texts that provi	de detailed infor	rmation on co	mplex subject	s.			

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Comparative Structure Analysis-II	UYİÇ104	2.Semester	2+0	2	4		
As a continuation of the first term, the a	aim of this cours	se is to compa	are and contrast	st Turkish an	d English		
within the framework of translation to understand the influence of one language on the other in terms of							
grammar and usage. It will provide the	necessary basic	skills, techni	ques and strate	egies involve	ed in two-		

grammar and usage. It will provide the necessary basic skills, techniques and strategies involved in twoway translation. The course also deals with basic sentence structure, and a deeper understanding of the language and meaning.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS
			Hours		
English Usage and Style-II	UYİÇ106	2.Semester	2+1	3	4
This course will focus on reading and v	vriting of differe	ent types of tex	xts, placing er	nphasis on de	eveloping

students' ability to comprehend complicated and sophisticated texts of different types.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Translation for Business-I	UYİÇ108	2.Semester	3+0	3	4		
The aim of this course is to provide st	udents with inf	ormation abo	ut foreign trac	le that they 1	may need		
while translating commercial texts or	in business life	and to introd	luce the term	s of expertise	e used in		
commercial documents such as invoice, bill, letter of credit, insurance policy, customs declaration.							
Students also work on the texts such as	contracts, busin	less letters and	l tender offers				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Discourse Analysis-I	UYİÇ110	2.Semester	2+1	3	4		
This course aims to analyze texts in E	nglish with dise	course tools s	uch as cohesi	on, coherenc	e, etc. In		
this way, students improve the ana	lytical skills i	necessary for	comprehens	ion and de	velop an		
understanding of how linguistic devices may be used in translation. Throughout the course, students							
apply the above-mentioned skills in text	tual analyses for	r translation p	urposes.				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Comparative Grammar-II	UYİÇ112	2.Semester	2+0	2	4		
To recognize the methodological tools	of comparative	grammar stud	ies, to determi	ne the views	based on		
variables between languages in terms	s of phonology	, morpholog	y, syntax and	l meaning w	vithin the		
framework of these methods, and to	raise well-equip	pped students	who can est	ablish new	structures		
within the framework of grammatical rules. To be able to define it on a semantic level and to							
comparatively discuss the appearance o	f languages in t	his context.					

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS				
			Hours						
Vocabulary and Composition-II	UYİÇ114	2.Semester	2+0	2	2				
This course includes paragraph formats and structure; technical characteristics of the paragraph;									
paragraph analysis; creating a paragrap	h plan; produci	ng text with c	lescription, co	omparison, di	scussion,				
narration, writing summaries, interpretation; writing short stories, reviews (on books and/or movies),									
and formal/informal letters.									

Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS
		Hours		
UYİÇ116	2.Semester	2+0	2	2
e, UYİÇ119, tl	nis course aim	s to develop s	students' skil	ls to deal
	UYİÇ116	UYİÇ116 2.Semester	HoursUYİÇ1162.Semester2+0	Hours

with a wide range of challenges encountered in the translation of different text types and to introduce students to the concept of translation in general and to Translation Studies as a discipline. Different approaches to translation studies. Cultural perspective in translation studies. Strategies of translation. Theoretical discussions and practical work on different translation types.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Discourse Analysis-II	UYİÇ201	3.Semester	3+0	3	4		
This course primarily deals with disc	ourse analysis	studies based	on linguistic	theory. Dis	course in		
lecture translation studies. The course	focuses on disc	ourse analysis	s methods in t	ranslation st	udies and		
the practical skills required when applying them. The course also includes examining texts to describe							
the subject and investigate changes in in	nformation struc	cture and word	l order.				

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS
Interpreting-I	UYİÇ203	3.Semester	3+0	3	4

This course is an introduction to the field of interpreting. The course aims to introduce students to the cognitive, physical, psychological and social aspects of interpreting and to gain a conceptual perspective on different interpreting practices. Within the scope of the course, the basic features of different types of interpreting and the differences and similarities between them are examined. Interpreting practices in this course are a preparation for further level interpreting courses.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Translation Theories	UYİÇ205 3.Semester 3+0 3 4						
The aim of this course is to relay the students different approaches and shools of thought in the field of							
translation theories in chronological of	rder. How the	mentioned the	eories develop	ped and char	nged, and		
their effects on translation studies as an autonomous science is focused in this chronological							
development. It is aimed to make a connection between different translation theories in the light of the							
discussed theories.							

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Translation for Business-II	UYİÇ207	3.Semester	3+0	3	3		
This course is designed to help students to acquire the skills required for translating English business							
texts and documents into Turkish. Stu	dents analyze a	ind compare t	he norms whi	ch operate in	n English		
and Turkish in the context of business. For this purpose, students work on the translation of texts like							
contracts, business letters and tender in	vitations.						

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Consecutive Interpreting-I	UYİÇ209	3.Semester	3+0	3	4		
The aim of this course is to provide students with a general introduction to the field of consecutive							
translation. Giving a brief history of consecutive interpreting and focusing on the skills required for							
consecutive interpreting such as active listening, speech analysis, note-taking techniques and interacting							
with the speaker/listener during interpre-	eting are among	the main obje	ectives of the c	course.			

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
EU Studies and Translation-I	UYİÇ211	3.Semester	3+0	3	4		
The course will include the Acquis Communautaire of the EU, its nature and characteristics. The							
students will be asked to do the re-	adings for the	course, give	short presen	tations rega	rding the		
institutions of the EU and translate texts including Regulations, Directives, Decisions and Presidency							
Conclusions for each class as well as to	discuss the tran	slations in the	e classroom.				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS				
			Hours						
Basic Skills in Interpreting	UYİÇ217	3.Semester	3+0	3	3				
This course aims at combining first-	This course aims at combining first-rate aural comprehension with the ability to take notes and to								
develop an ability to translate the gist of what is heard. The focus will be on the correct interpretation of									
discourse, register, intonation and speci	fic terminology	•							

Course	Code	Yarıyıl	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Communication Skills	UYİÇ215	3.Semester	3+0	3	3		
The objective of this course is to interview of the objective of the course is to interview of the course is to interview of the course is the course of the course is the course of the							
speeches that interpreters have to deal v	with and to raise	e an awareness	s of the proper	rties of such	speeches.		
Identifying the type of speech, students	learn how to an	nalyze its strue	cture, discerni	ng the main	ideas and		
the links between them. Students are	also familiariz	ed with the 1	parriers to co	mmunication	n such as		
implied meaning, metaphor, understa	atement, hyperl	oole, irony, e	tc . Through	the prepara	ation and		
presentation of speeches, students consolidate what they have learnt and overcome their anxiety when							
speaking before a group. Students will I	be able to benef	it from these s	kills in their i	nterpreting c	ourses.		

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Societies and Cultures	es and Cultures UYİÇ217 3.Semester 3+0 3						
The primary intent of this course is to closely study the concepts of society and culture with a view to							
analyzing the relationship between th	e individual a	nd society. St	tudents are e	xpected to r	ead texts		
critically and discuss topics related to social institutions such as politics, religion, education, economy,							
and family. Through questioning and critical thinking, students shall have the opportunity to gain insight							
into themselves, their close environment	t as well as the	society and cu	lture they bel	ong to.			

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Translation for Social Sciences	UYİÇ219	3.Semester	3+0	3	3		
The main purpose of this course is to inform students about the language features of social science texts							
and to relate these features to translat	tion in terms of	cultural diff	erences, conte	ent, word ch	oice, text		
function, syntactic patterns, and know	ledge structures	. The course	also covers t	ranslations o	f cultural		
and literary texts in the fields of	current event	s, tourism,	archeology,	sociology, e	ducation,		
anthropology, philosophy, economy, politics, and international relations.							

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Translation for Dubbing & Subtitling-	UYİÇ221	3.Semester	3+0	3	3		
Ι							
The aim of the course is 1) to provide	students with t	he necessary	knowledge to	be able to d	lo quality		
subtitle for sources such as TV progr	ammes, news a	and movies, s	series and do	cumentaries,	to have		
information about the tools to be used in creating subtitles and dubbing, and 3) to have information							
about what qualifications should be pos	sessed in the ma	arket as a subt	title translator.				

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Translation for Specific Purposes-I	anslation for Specific Purposes-I UYİÇ223 3.Semester 3+0 3						
Open to several departments, this course is designed to improve the translation skills that may be							
required from students after their gradu	ation. Based of	n area translat	tion into Turk	ish and/or pr	eparation		
for English proficiency exams, students	are familiarize	d with the nor	ms of various	text types, a	long with		
the constraints that surface in their translations. The selection of topics is made in accordance with the							
departments of those students that regis	ter for the cours	se.					

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Medical Translation	UYİÇ225	3.Semester	3+0	3	3		
The aim of this course is to introduce r	nedical termino	logy and med	ical texts. Cor	ncepts used in	n medical		
language, general features and problems encountered in medical translation and equivalent medical texts							
will be discussed and examined in dept	h during the cou	irse.					

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS
EU-Turkey Business Relations	UYİC227	3.Semester	3+0	3	3

The objective of this course is to provide a comprehensive understanding for students about the political and economic development of the EU in relation to Turkey. In this course, EU – Turkey relations since 1963 will be reviewed. In this context, the Ankara Agreement, Additional Protocol and the decision of the Customs Union would be elaborated on. Additionally, Turkey's harmonization with common policies and reforms which have been and will be made on the way of Turkey's full membership to the EU will be discussed.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS			
			Hours					
Translation for Science and	UYİÇ229	3.Semester	3+0	3	3			
Technologies-I								
The aim of this course is to help students acquire and use the skills required in the translation of texts								
from various areas of science and techn	nology. Throug	h readings in	Turkish, stude	ents attain ba	ckground			
knowledge and learn the terminology in related areas such as innovations, architecture, engineering, etc.								
This activity helps students discover those norms that regulate the translation of texts of this kind and								
enables them to do their translations beau	aring such norm	is in mind.						

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS
Business Ethics	UYİÇ231	3.Semester	3+0	3	3
The first module "Examining Ethics a	nd Moral Rules	s" gives infor	mation about	factors takin	ig role in

The first module "Examining Ethics and Moral Rules" gives information about factors taking role in creation of ethics systems and morality and their concepts. The last module "Obeying Professional Ethics" covers that professional ethics, professional corruption, the results of unethical behaviours in professional life and the concept of social responsibility.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Interpreting-II	UYİÇ202	4.Semester	r 3+0 3 4				
This course aims to help students learn and practice the basics of simultaneous interpreting. After some							
simultaneous-specific preparation exercises, students simultaneously interpret authentic conference texts							
from English into Turkish in the depar	tment's interpre	eting laborator	y and get acq	uainted with	the tools		
and strategies of the simultaneous inter-	preter.						

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS			
			Hours					
Consecutive Interpreting-II	UYİÇ204	4.Semester	3+0	3	4			
As a sequel to Consecutive Translation I; this course aims at improving students' consecutive								
interpreting skills by using the note-tak	ing and bilateral	l interpretatior	techniques.					

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS
Graduation Project	UYİÇ206	4.Semester	0+2	1	3

The aim of the course is to enable students to use their translation theory knowledge in both the practice and criticism of translation. Within the scope of this project, a text can be translated and an article can be written about the translation process or an academic article can be prepared on a subject related to translation. The student's participation in the project is taken into account in the grading of this project, which is prepared by the students under the supervision of an instructor from the department.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS			
			Hours					
Literary Translation	UYİÇ210	4.Semester	3+0	3	3			
The aim of this course; by drawing attention to the points that distinguish literary translation from other								
text types, it is aimed to gain the use of literary language in translation with examples from different								
works in literary genres such as poetry, novel, short story, theatre. The course aims to develop the skills								
required in different areas of literary translation and includes practices and basic theoretical knowledge								
for literary translation. In this course	e, it is aimed	that students	gain a basi	c backgroun	d on the			
comprehensive types of literary translation they will receive in the future through basic translation								
practices in different types of literary te	xts.							

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Sight Interpreting	UYİÇ210	4.Semester	3+0	3	4		
Sight Translation (SI) emphasizes the practice of reading a text in English/Turkish and then effectivel							
and efficiently translating it orally i	nto Turkish/En	glish. Studer	nts will recei	ve a series	of Sight		
Interpreting assessments, and are requi	ired to prepare	technical glos	saries in assig	gned areas th	roughout		
the course. Each week, students will	learn useful SI	techniques, a	cquire approp	oriate vocabu	lary, and		
solve problems of contrastive syntax. Specific topics will include principles of localization, equivale							
structures, re-structuring techniques, and language interference. Students will also learn about speed							
reading, delivery style, and interpretir	ng lab practices	. Materials in	nclude high, r	regular, and	low-level		
texts, drawn from a variety of legal, final	ancial, and tech	nical sources.					

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS				
			Hours						
EU Studies and Translation-II	UYİÇ212	4.Semester	3+0	3	5				
As a sequel to EU Studies and Translation I, in this course, the students follow the current affairs related									
to EU, European countries and Community Law and translate the related material published in these									
areas.									

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Technical Translation	UYİÇ214	4.Semester	3+0	3	4		
In this course, it is aimed to improve the students' ability to read and understand technical and scientific							
texts and transfer them from the source language to the target language in written form and to teach the							
relevant technical terminology. In this	s course, stude	nts gain knov	vledge of terr	ninology on	different		
topics in the fields of science (such as	physics, chem	istry, biology,	mathematics	, astronomy,	etc.) and		
technology (such as manuals, instructions, etc.). This course enables students to understand scientific							
and technical texts written in English and Turkish, and to learn the format and structure of specific							
technical texts. Thus, students develop	their skills in t	translating tec	hnical and sc	ientific texts	and their		
knowledge of science and technology, t	echnical field te	erminology.					

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS				
			Hours						
Translation for Science and	UYİÇ216	4.Semester	3+0	3	3				
Technologies-II									
This course is designed to familiarize students with the translation of medical texts. To this end, students									
read a variety of Turkish texts in di	fferent fields o	of medicine an	nd discover t	he terminolo	ogy used.				
Students explore the norms that operate in Turkish medical texts and make use of this knowledge in the									
decision-making processes of their trans	slations.								

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS			
			Hours					
Written Media Translation	UYİÇ218	4.Semester	3+0	3	3			
This course helps students compare/contrast and learn the use of the norms which operate in the Turkish								
media and those of English-speaking countries. The students' vocabulary is expanded in the areas likely								
to be the subject of news. Students keep abreast of current affairs and get plenty of practice in written								
media translation from and into Turkish	and English.							

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS
Translation for Dubbing and Subtitling-II	UYİÇ220	4.Semester	3+0	3	3

As a sequel to "Translation for Dubbing and Subtitling I", the main objective of this course is to familiarize the students with the mechanics of revoicing, with a particular emphasis on lip-sync dubbing of feature films. Students are exposed to sample dubbing texts in Turkish, which are compared to and contrasted with original dialogue scripts in English. They also gain practice in translating film dialogues into Turkish and synchronising the translated dialogues with the lip movements of the actors.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Translation for Specific Purposes-II UYİÇ222 4.Semester 3+0 3 3							
As a sequel to "Translation for Specific Purposes I", this course aims at further improving the translation							
skills of prospective graduates. A wide variety of topics or sub-topics are selected for course material in							
accordance with the students' needs for area translation into English and / or preparation for English							
proficiency exams. Focusing on how various translational constraints can be approached, students attain							

a higher awareness of their decision-making processes in translation, which is essential to their success in exams based on translation.

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Legal Translation	UYİÇ224	4.Semester	3+0	3	3		
This course aims to introduce students	the legal transl	ation, which	is a special fie	eld of transla	tion. The		
subjects covered in the course include the nature and general characteristics of the legal language, the							
source of the difficulties encountered in legal translation, and the equivalence of legal texts. In this							
course, students will be able to understand the basic concepts used in the field of law, both in the source							
language and in the target language, and will be able to translate different types of legal texts such as							
contracts, laws, court decisions, notary documents, connections, petitions. It aims to familiarize students							
with legal procedures and terminology.							

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS		
			Hours				
Semiotics UYİÇ226 4.Semester 3+0 3							
This course aims at providing students with the human quest for meaning. The field of translation, which							
is all about the transfer of meaning, can benefit from the concepts of semiotics in analyzing and							
decoding communicative significations. This course helps translation students to acquire awareness							
about the subtle meanings of linguistic and non-linguistic signs in general and also help them to decode							
and encode social, cultural and linguistic meanings in particular.							

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS	
			Hours			
Simultaneous Interpreting	UYİÇ228	4.Semester	3+0	3	3	
The aim of this course is to enable students to apply the verbal techniques they have learned in						
simulation environments/ real conferences. It is aimed for students to translate under the pressure						
created by simultaneous translation in the real environment and to solve the problems they encounter.						

Course	Code	Semester	T+A	N.Credits	ECTS	
			Hours			
Translation Project	UYİÇ230	4.Semester	3+0	3	3	
Within this course, the students will learn about how to conduct a scientific Project and prepare the						
Terminology of it. A translator candidate should learn how to prepare a scientific outline, or an essay.						

Course	Code	Semester	T+A Hours	N.Credits	ECTS	
Translation Support Systems	UYİÇ232	4.Semester	3+0	3	3	
The aim of this course is to familiarize students with information technology designed for translation						

The aim of this course is to familiarize students with information technology designed for translation. One or some of the new technological support systems are presented in class in order to make translation work easier. Also, students learn and practice how to use TRADOS translation software in detail and translate different text with different formats such as "word," "html," and "pdf" by using TRADOS.